41994D0001

ROZHODNUTIE VÝKONNÉHO VÝBORU
z 26. apríla 1994
o regulačných opatreniach zameraných na odstránenie prekážok a obmedzení premávky na miestach cestných priechodov na vnútorných hraniciach

(SCH/Com-ex (94) 1 rev 2)

VÝKONNÝ VÝBOR,

so zreteľom na článok 132 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda,

so zreteľom na článok 2 vyššie uvedeného dohovoru,
týmto uznáva a schvaľuje predložený dokument o zrušení kontrol osôb na vnútorných hraniciach (SCH/I-Front (94) 1 rev. 3), ako je v ňom uvedené,

ROZHODOL TAKTO:

Regulačné opatrenia zamerané na odstránenie prekážok a obmedzení premávky na miestach cestných priechodov na vnútorných hraniciach sa vykonávajú v súlade s dokumentom pripojeným k tomuto rozhodnutiu. Vykonávanie týchto regulačných opatrení spadá do vnútroštátnej právomoci zmluvných strán.

V Bonne 26. apríla 1994

Predseda

Bernd SCHMIDBAUER

REGULAČNÉ OPATRENIA ZAMERANÉ NA ODSTRÁNENIE PREKÁŽOK A OBMEDZENÍ PREMÁVKY NA MIESTACH CESTNÝCH PRIECHODOV NA VNÚTORNÝCH HRANICIACH

Zavŕšenie zrušenia kontrol na vnútorných hraniciach medzi schengenskými štátmi zahŕňa taktiež odstránenie prekážok obmedzujúcich cestovanie, a to najmä tých, ktoré boli vytvorené predtým požadovanými zariadeniami na kontroly.

Zmluvné strany majú preto v úmysle okamžite začať postupné odstraňovanie týchto prekážok hneď po obdržaní pozitívnych náznakov, pokiaľ ide o perspektívy uvedenia Schengenského informačného systému do prevádzky.

Prvá fáza bude pozostávať z opatrení, ktoré sú obzvlášť nevyhnutné na zabezpečenie možnosti rýchleho prekročenia vnútorných hraníc a ktoré je možné vykonávať pomerne rýchlo bez vynaloženia zbytočných výdavkov.

Na tento účel sa musia prijať nasledovné opatrenia:

— otvorenie vozoviek a pruhov predtým zablokovaných kvôli hraničným kontrolám, najmä na miestach cestných hraničných priechodov,

— odstránenie colných deliacich zábran z prostredných pruhov tak, aby neprekážali vozidlám prechádzajúcim vysokou rýchlosťou,

— demontáž (odstránenie) striech vyčnievajúcich nad cestu na mieste hraničného priechodu kvôli zlepšeniu viditeľnosti a zníženiu ťažkostí spôsobeného zmenami tlaku vzduchu,

— odstránenie obmedzení rýchlosti; jedinými kritériami zavedenie akýchkoľvek nových obmedzení rýchlosti je bezpečnosť na ceste,

— technické úpravy, aby sa umožnilo vozidlám na vozovkách a porovnateľných cestách otočiť v prípade opätovného dočasného zavedenia kontrol na vnútorných hraniciach z dôvodov verejného poriadku alebo bezpečnosti štátu a odopretia vstupu vozidlám.

Vykonávanie týchto programov je vnútroštátnou zodpovednosťou každej zmluvnej strany a, ak je to nevyhnutné alebo potrebné z právneho alebo praktického hľadiska, dosiahne sa vzájomnou konzultáciou alebo dohodou.

Kým nevstúpi do platnosti Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda malo by byť ukončených čo najviac opatrení uvedených v prvej fáze alebo aspoň tie, ktoré môžu byť vykonané rýchlo bez akýchkoľvek zdĺhavých príprav (napr. odstránenie cestných bariér).

Prípravy na zvyšné regulačné opatrenia v prvej fáze sa uskutočnia v súlade s týmto harmonogramom:

1. V období od 1. júla do 15. septembra 1994 sa má realizovať preskúmanie situácie a zostaviť zoznam opatrení, ktoré sa majú prijať na všetkých miestach priechodov vnútorných hraníc s ohľadom na vykonávanie regulačných opatrení.

   Je potrebné mať na pamäti, že zariadenia pre policajnú spoluprácu majú byť dočasne zachované na určitých miestach hraničných priechodov, čo znamená, že napríklad obmedzenia rýchlosti na prístupových cestách k príslušným útvarom sa majú zachovať.

2. Obdobie od 15. septembra do 31. októbra 1994 je fázou konzultácií medzi susediacimi štátmi. Počas tohto obdobia by sa mali navzájom informovať o činnostiach požadovaných na zavedenie regulačných opatrení do praxe na všetkých miestach hraničných priechodov.

3. Zmluvné strany zabezpečia ukončenie potrebných úprav na uvedenie Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda do platnosti do 31. decembra 1994.

Na konci každej z troch prípravných fáz podajú zmluvné strany centrálnej skupine správu o dosiahnutom pokroku v dodržaní harmonogramu a zároveň poskytnú podrobné prehľady.

SCH/I-Front (94) 1 rev 3

ZRUŠENIE KONTROL OSÔB NA VNÚTORNÝCH HRANICIACH

Po rokoch intenzívnych príprav boli takmer všetky rôzne kompenzačné opatrenia ustanovené Schengenským dohovorom z 19. júna 1990 úplne vykonané a práca, ktorú ešte treba v tejto oblasti vykonať, napr. na Schengenskom informačnom systéme, postupuje v súčasnosti rovnomerným tempom.

Avšak určité opatrenia, vytvorené na dosiahnutie cieľa, ktorý mali tieto kompenzačné opatrenia umožniť, t. j. zrušenie kontrol osôb na vnútorných hraniciach, stále nie sú zavedené. Vyhnutie sa akémukoľvek ďalšiemu odkladu pri zrušovaní takýchto kontrol na spoločných hraniciach aj po zavedení všetkých kompenzačných opatrení závisí od splnenia potrebných podmienok. V tejto súvislosti je dôležité nielen odstrániť formality sprevádzajúce takéto kontroly, ale aj odstrániť prekážky voľného pohybu na vnútorných hraniciach, ktoré boli predtým nevyhnutné kvôli vykonávaniu kontrol.

Aby sa zabezpečil správny postup tejto operácie, musí existovať konkrétny akčný program na vykonávanie rôznych etáp.

1. Zrušenie kontrol osôb a požiadavky predloženia cezhraničných cestovných dokladov na pozemných hraniciach, v prístavoch a na letiskách

1.1. *Zrušenie kontrol osôb*

Podľa článku 2 ods. 1 Schengenského dohovoru môžu byť vnútorné hranice prekročené na ktoromkoľvek mieste bez vykonania kontrol osôb.

Následne by sa príslušné orgány mali zaobísť bez kontrol na vnútorných hraniciach, s výnimkou prípadov ustanovených v článku 2 ods. 2 dohovoru.

Na druhej strane by toto znamenalo oslobodenie všetkých cestujúcich od policajných kontrol pri prechode hraníc, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť. Okrem toho by títo cestujúci už neboli povinní používať povolené miesta hraničných priechodov.

Zrušenie kontrol osôb na vnútorných hraniciach nemá dopad na ustanovenia článku 22 Schengenského dohovoru. Taktiež neovplyvňuje výkon právomocí príslušných orgánov zmluvnej strany na svojom štátnom území vrátane pohraničných oblastí, podľa vnútroštátneho práva s cieľom monitorovať plnenie povinnosti mať v držbe, nosiť a predložiť dokumenty a cestovné doklady.

Alternatívne hraničné kontroly sú nezlučiteľné s ustanoveniami Schengenského dohovoru o zrušení kontrol. Tu sa ale chápu ako systematické kontroly osôb vykonávané kvôli prekročeniu hraníc v okolí hraníc alebo vo vymedzených pohraničných oblastiach. Toto nie je v rozpore s ustanoveniami článku 2 ods. 2.

Osoby vstupujúce cez letiská a námorné prístavy sú vyňaté spod kontrol, iba ak prechádzajú spoločnú hranicu, t. j. v prípade leteckej alebo námornej cesty v rámci schengenskej oblasti. Keďže cestujúci sú navádzaní do schengenských a mimo schengenských prúdov, kontroly nemôžu byť v praxi zrušené pre letecké a námorné cestovanie, ak letiská a námorné prístavy nemajú príslušné oddelené odbavovacie sektory.

Zmluvné strany majú prijať príslušné kroky na informovanie

— verejnosti,

— orgánov zodpovedných za ochranu hraníc,

— polície, a

— prevádzkovateľov letísk a námorných prístavov a prepravcov

o rôznych znakoch novej situácie na vnútorných hraniciach s ohľadom na zrušenie kontrol.

1.2. *Zrušenie povinnosti predložiť cezhraničné cestovné dokumenty pri prekračovaní vnútorných hraníc*

Zrušenie hraničných kontrol úzko súvisí so zrušením povinnosti predložiť k nahliadnutiu alebo preukázať platný doklad, ktorý povoľuje držiteľovi prekročiť hranice.

Toto nie je v rozpore s vnútroštátnymi predpismi o držbe, nosení a predkladaní dokladov totožnosti a preukazu o bydlisku, ktoré sú platné na národnom území.

Delegácie mali oznámiť príslušné vnútroštátne predpisy do konca apríla 1994 a poskytnúť podrobnosti o dokladoch totožnosti používaných vo svojich krajinách a o kontrolách ustanovených podľa ich vnútroštátneho práva.

2. Regulačné opatrenia zamerané na odstránenie prekážok a obmedzení pohybu na cestných hraničných priechodoch

Zrušenie kontrol osôb je hlavným nástrojom na dosiahnutie voľného pohybu na hraniciach. Na dosiahnutie tohto cieľa je však nevyhnutné odstrániť infraštruktúru, existencia ktorej bola dovtedy odôvodnená potrebou vykonávať kontroly a ktorá obmedzovala slobodu pohybu.

2.1. *Všeobecné poznatky*

a) miesta priechodu na vnútorných hraniciach – v každom prípade tie najväčšie a najdôležitejšie – pozostávajú z mnohých budov a zariadení, ktoré tvoria komplex.

V počiatočnej fáze budú činnosti podniknuté zmluvnými stranami s cieľom doplnenia zrušenia kontrol sprievodnými opatreniami pozostávať výlučne z krokov zameraných na zabezpečenie toho, aby nejestvovali žiadne prekážky na prekročenie hraníc.

Otázky odstránenia ostatných budov alebo ich ponechanie na iný typ používania, zberu predtým používaných bariér a dôležitých úloh, ako je úprava prostredia, budú riešené v druhej etape.

b) Väčšina schengenských štátov uzatvorila dvojstranné dohody so susednými štátmi, ktoré stanovujú, že kontroly cezhraničnej premávky môžu mať podobu spoločných kontrol vykonávaných na území jedného zo štátov. Podľa toho teda vykonávacie dohody umožnili kombináciu kontrol na takmer všetkých priechodoch. Následne úpravy s cieľom vykonávania schengenského systému predpokladajú dohodu daných dvoch susediacich štátov. Zmluvné strany majú dosiahnuť takúto dohodu rýchlo a informovať o tom výkonný výbor.

2.2. *Zmeny technickej povahy v infraštruktúre*

V prvom rade by sa mali pripraviť najmä tieto opatrenia:

— na mnohých priechodoch, najmä na cestách, boli vytvorené dopravné pruhy pre vozidlá, ale tieto sú blokované bezpečnostnými závorami alebo nárazníkovými bariérami. Tieto pruhy je možné otvoriť pre dopravu a opatrenia s týmto cieľom sa majú prijať čo najskôr,

— kontrolné kabíny vybudované v stredných pruhoch sú, najmä na cestách, príliš blízko k dopravnému pruhu a predstavujú bezpečnostné riziko pre vozidlá jazdiace vysokou rýchlosťou. Kabíny majú byť preto zbúrané,

— ak sa umožní vozidlám jazdiť vyššími rýchlosťami, strechy prečnievajúce nad cestu v mieste hraničného priechodu sa majú zbúrať, aby sa zlepšila viditeľnosť a znížili sa ťažkosti spôsobené vzdušnými prúdmi.

2.3. *Zrušenie dopravných obmedzení*

Po ukončení nevyhnutných úloh bude možné zrušiť v súčasnosti platné rýchlostné obmedzenia. Zavedenie nových rýchlostných obmedzení sa bude riadiť výhradne požiadavkami bezpečnosti na ceste.

2.4. Opatrenia pre dočasné opätovné zavedenie kontrol na vnútorných hraniciach

Ak by sa ukázalo ako nevyhnutné opätovné dočasné zavedenie kontrol na vnútorných hraniciach v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 2 dohovoru, mobilné jednotky hraničnej polície môžu nariadiť zaviesť nevyhnutné rýchlostné obmedzenia pre vykonávanie kontrol prostredníctvom signalizácie ad hoc. Týmto sa vylúči potreba inštalovať stále značenie na takýto účel.

Aby sa ale dalo presadiť rozhodnutie o odopretí vstupu, je potrebné urobiť opatrenia na montáž zariadenia umožňujúceho spätný smer premávky. Je preto potrebné urobiť opatrenia na zabezpečenie montáže pohyblivých súčastí s možnosťou okamžitého otvorenia v prípade nevyhnutnosti v bezpečnostných bariérach umiestnených v strede vozoviek a podobných ciest.

2.5. *Akčné programy*

S cieľom praktického vykonávania Schengenského dohovoru majú zmluvné strany navrhnúť podrobné programy pre prvú fázu prispôsobenia infraštruktúry v miestach hraničných priechodov a predložiť ich výkonnému výboru.

S cieľom uvedenia dohovoru do platnosti sa musia včas prijať najmä tieto opatrenia:

— cestné pruhy, najmä tie na miestach cestných priechodov, ktoré boli až doteraz uzatvorené s cieľom vykonávania hraničných kontrol, sa majú otvoriť pre dopravu,

— kontrolné kabíny umiestnené na stredných pruhoch sa majú zbúrať, aby neprekážali vozidlám jazdiacim vysokou rýchlosťou,

— strechy prečnievajúce nad cestu v miestach hraničných priechodov sa majú zbúrať tak, aby sa zlepšila viditeľnosť a znížili ťažkosti spôsobené vzdušnými prúdmi,

— rýchlostné obmedzenia sa majú zrušiť a zavedenie nových obmedzení má byť určené výhradne z dôvodov bezpečnosti na ceste,

— majú sa realizovať technické úpravy, aby sa vozidlá mohli otáčať o 180° na vozovkách a podobných cestách v prípade, že sú kontroly na vnútorných hraniciach dočasne opätovne zavedené z dôvodov verejného poriadku alebo bezpečnosti štátu.

Za tieto programy zodpovedajú zmluvné strany, pričom majú byť vykonávané spoločne alebo po vzájomnej dohode, pokiaľ okolnosti alebo právne dôvody to nutne vyžadujú, alebo odporúčajú. Zmluvné strany majú podať generálnemu sekretariátu správu o opatreniach, ktoré prijali.

3. **Informácie o zrušení kontrol pred vykonávaním Schengenského dohovoru**

Stratégia tvoriaca základ Schengenského dohovoru je taká, že zrušeniu kontrol na vnútorných hraniciach by malo predchádzať zavedenie kompenzačných opatrení.

Jedno zo základných kompenzačných opatrení, Schengenský informačný systém, je ešte stále pred zavŕšením, čo znamená, že kontroly osôb musia byť v zásade zachované na vnútorných hraniciach.

Podľa názoru zmluvných strán môžu byť kontroly na vnútorných hraniciach v niektorých prípadoch po dvojstrannej dohode prerušené na skúšobné obdobie ako symbolické gesto za predpokladu, že bezpečnosť nie je (vážne) narušená (pilotné projekty).

Ak zmluvné strany predpokladajú zrušenie kontrol pred zavedením kompenzačných opatrení, majú o tom náležito upovedomiť výkonný výbor.

4. **Konzultácia v prípade vykonávania alternatívnych hraničných kontrol**

Článok 2 ods. 2 dohovoru ustanovuje, že zmluvná strana, ktorá sa rozhodne vykonávať vnútroštátne hraničné kontroly na určitý čas z dôvodov verejného poriadku alebo bezpečnosti štátu, by to mala vopred konzultovať s ostatnými zmluvnými stranami.

Berúc do úvahy podstatu a účel vyššie uvedeného ustanovenia, táto povinnosť platí tiež v prípade alternatívnych pohraničných kontrol vykonávaných v priľahlých hraničných oblastiach alebo vo vymedzených hraničných oblastiach (pozri 1.1).

Ak zmluvná strana plánuje prijatie takéhoto opatrenia, mala by postupovať tak, ako v prípade kontrol vykonávaných na určitý čas priamo na vnútorných hraniciach náležito o tom informovať ostatných partnerov.